

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc im mężowie widzę że ze zniewagą i wielką stratą nie jedynie ładunku i statku ale i dusz naszych zamierzać być żeglowanie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mężowie, wiem (z doświadczenia),* że żegluga będzie ze szkodą i wielką stratą nie tylko dla ładunku i statku, ale i dla naszych dusz.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	mówiąc im: "Mężowie, oglądam*, że z obrazą i wielką stratą nie jedynie ładunku i statku, ale i dusz** naszych zamierzać być płynięcie***". ³⁾⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc im mężowie widzę że ze zniewagą i wielką stratą nie jedynie ładunku i statku ale i dusz naszych zamierzać być żeglowanie

¹⁾ Paweł miał za sobą trzykrotne doświadczenie rozbitki (<x>540 11:25</x>).

²⁾ <x>540 11:25</x>

³⁾ Sens: myślę.

⁴⁾ Sens: życia.

⁵⁾ "zamierzać (...) płynięcie" - składniej: "że będzie płynięcie".